هل جملة ودفع الكنعانيين فحرموهم ومدنهم مضافه بعد زمن موسي ؟

العدد 21: 3

Holy_bible_1

الشبهة

ورد في عدد 21: 3« [1]وَلَمَّا سَمِعَ الْكَنْعَانِيُّ مَلِكُ عَرَادَ السَّاكِنُ فِي الْجَنُوبِ أَنَّ إِسْرَائِيلَ جَاءَ فِي طَرِيقِ أَتَارِيمَ، حَارَبَ إِسْرَائِيلَ وَسَبَى مِنْهُمْ سَبْيًا. [2]فَنَذَرَ إِسْرَائِيلُ نَذْرًا لِلرَّبِّ وَقَالَ: «إِنْ دَفَعْتَ هؤُلاَءِ الْقَوْمَ إِلَى يَدِي أُحَرِّمُ مُدُنَهُمْ». [3]فَسَمِعَ الرَّبُّ لِقَوْلِ إِسْرَائِيلَ، وَدَفَعَ الْكَنْعَانِيِّينَ، فَحَرَّمُوهُمْ وَمُدُنَهُمْ. فَدُعِيَ اسْمُ الْمَكَانِ «حُرْمَةَ». ».

فقال آدم كلارك: [إن هذه الآية « [3]فَسَمِعَ الرَّبُّ لِقَوْلِ إِسْرَائِيلَ، وَدَفَعَ الْكَنْعَانِيِّينَ، فَحَرَّمُوهُمْ وَمُدُنَهُمْ. فَدُعِيَ اسْمُ الْمَكَانِ «حُرْمَةَ». . » أُلحقت بعد موت موسى، لأن جميع الكنعانيين لم يهلكوا إلى عهد موسى، بل بعد موته].

الرد

اولا لنثق من اصالة الجمله ندرسها معا من التراجم المختلفة

سفر العدد 3

3 **فسمع الرب لقول إسرائيل، ودفع الكنعانيين، فحرموهم ومدنهم. فدعي اسم المكان حرمة**

التراجم المختلفة

Num 21:3

(ASV) And Jehovah hearkened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them and their cities: and the name of the place was called Hormah.

(BBE) And the Lord, in answer to the voice of Israel, gave the Canaanites up to them; and they put them and their towns completely to destruction: and that place was named Hormah.

(Bishops) And the Lorde hearde the voyce of Israel, and deliuered them the Chanaanites: And they destroyed them and their cities, and called the name of the place Horma.

(Brenton) And the Lord hearkened to the voice of Israel, and delivered the Chananite into his power; and Israel devoted him and his cities, and they called the name of that place Anathema.

(CEV) The LORD answered their prayer and helped them wipe out the Canaanite army and completely destroy their towns. That's why one of the towns is named Hormah, which means "Destroyed Place."

(Darby) And Jehovah listened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them, and their cities. And they called the name of the place Hormah.

(DRB) And the Lord heard the prayers of Israel, and delivered up the Chanaanite, and they cut them off and destroyed their cities: and they called the name of that place Horma, that is to say, Anathema.

(ERV) The LORD listened to the Israelites and helped them defeat the Canaanites. They completely destroyed the Canaanites and their cities. So that place was named Hormah.

(ESV) And the LORD heeded the voice of Israel and gave over the Canaanites, and they devoted them and their cities to destruction. So the name of the place was called Hormah.

(FDB) Et l'Éternel entendit la voix d'Israël, et lui livra les Cananéens; et il les détruisit entièrement, ainsi que leurs villes. Et on appela le nom de ce lieu Horma.

(FLS) L'Éternel entendit la voix d'Israël, et livra les Cananéens. On les dévoua par interdit, eux et leurs villes; et l'on nomma ce lieu Horma.

(GEB) Und Jahwe hörte auf die Stimme Israels und gab die Kanaaniter in seine Hand; und es verbannte sie und ihre Städte. Und man gab dem Orte den Namen Horma.

(Geneva) And the Lord heard the voyce of Israel, and deliuered them the Canaanites: and they vtterly destroied them and their cities, and called ye name of the place Hormah.

(GLB) Und der HERR erhörte die Stimme Israels und gab die Kanaaniter, und sie verbannten sie samt ihren Städten und hießen die Stätte Horma.

(GNB) The LORD heard them and helped them conquer the Canaanites. So the Israelites completely destroyed them and their cities, and named the place Hormah.

(GSB) Und der HERR erhörte Israels Stimme und gab die Kanaaniter in ihre Hand, und Israel vollstreckte an ihnen und an ihren Städten den Bann und hieß den Ort Horma.

(GW) The LORD listened to the Israelites and handed the Canaanites over to them. They destroyed the Canaanites and their cities. So they called the place Hormah [Claimed for Destruction].

(JPS) And the LORD hearkened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them and their cities; and the name of the place was called Hormah.

(KJV) And the LORD hearkened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them and their cities: and he called the name of the place Hormah.

(KJV-1611) And the Lord hearkened to the voyce of Israel, and deliuered vp the Canaanites: and they vtterly destroyed them, and their cities, and hee called the name of the place Hormah.

(LITV) And Jehovah listened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them and their cities; and the name of the place was called Hormah.

(MKJV) And Jehovah listened to the voice of Israel and delivered up the Canaanites. And they completely destroyed them and their cities. And he called the name of the place Hormah.

(RV) And the LORD hearkened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them and their cities: and the name of the place was called Hormah.

(Vamvas) Και εισήκουσεν ο Κύριος της φωνής του Ισραήλ και παρέδωκε τ
ους Χαναναίους · και κατέστρεψαν αυτούς και τας πόλεις αυτών · και εκάλε
σαν το όνομα του τόπου Ορμά.

(Webster) And the LORD hearkened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them and their cities: and he called the name of the place Hormah.

(YLT) and Jehovah hearkeneth to the voice of Israel, and giveth up the Canaanite, and he devoteth them and their cities, and calleth the name of the place Hormah.

ونري ان كلهم , نسخ قديمه وحديثه كتبت الجمله التي بها حرمه

النصوص العبري التي يرجع تاريخها من القرن العاشر وما قبله ويعود ذمنه الي القرن الخامس الماسوريتك

(HOT)וישׁמע יהוה בקול ישׂראל ויתן את־הכנעני ויחרם אתהם ואת־עריהם ויקרא שׁם־
המקום חרמה:

3 wayyišəm[a]‘ yəhwâ bəqwōl yiśərā’ēl wayyitēn ’eṯ-hakən[a]‘ănî wayy[a]ḥărēm ’eṯəhem wə’eṯ-‘ārêhem wayyiqərā’ šēm-hammāqwōm ḥārəmâ: f

وبقية النسخ العبري ومخطوطاتها مثل لننجراد والييو

Hebrew OT: BHS (Consonants Only) במדבר 21:3

.....

וישמע יהוה בקול ישראל ויתן את־הכנעני ויחרם אתהם ואת־עריהם ויקרא שם־
המקום חרמה: ף

.....

Hebrew OT: Westminster Leningrad Codex במדבר 21:3

.....

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקֹ֣ול יִשְׂרָאֵל֮ וַיִּתֵּן֒ אֶת־הַ֣כְּנַעֲנִי֮ וַיַּחֲרֵם֒ אֶתְהֶ֣ם וְאֶת־עָרֵיהֶם֮ וַיִּקְרָא֒ שֵׁם־
הַמָּקֹ֣ום חָרְמָ֔ה: פ

.....

Hebrew OT: WLC (Consonants Only) במדבר 21:3

.....

וישמע יהוה בקול ישראל ויתן את־הכנעני ויחרם אתהם ואת־עריהם ויקרא שם־
המקום חרמה: פ

.....

Hebrew OT: WLC (Consonants & Vowels) במדבר 21:3

.....

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקֹ֣ול יִשְׂרָאֵל֮ וַיִּתֵּן֒ אֶת־הַכְּנַעֲנִי֮ וַיַּחֲרֵם֒ אֶתְהֶ֣ם וְאֶת־עָרֵיהֶם֮ וַיִּקְרָא֒ שֵׁם־
הַמָּקֹ֣ום חָרְמָ֔ה: פ

.....

Hebrew OT: Aleppo Codex במדבר 21:3

.....

ג וישמע יהוה בקול ישראל ויתן את הכנעני ויחרם אתהם ואת עריהם ויקרא שם
{המקום חרמה {פ

Hebrew Bible במדבר 21:3

וישמע יהוה בקול ישראל ויתן את הכנעני ויחרם אתהם ואת עריהם ויקרא שם המקום חרמה:

ومن القرن الرابع

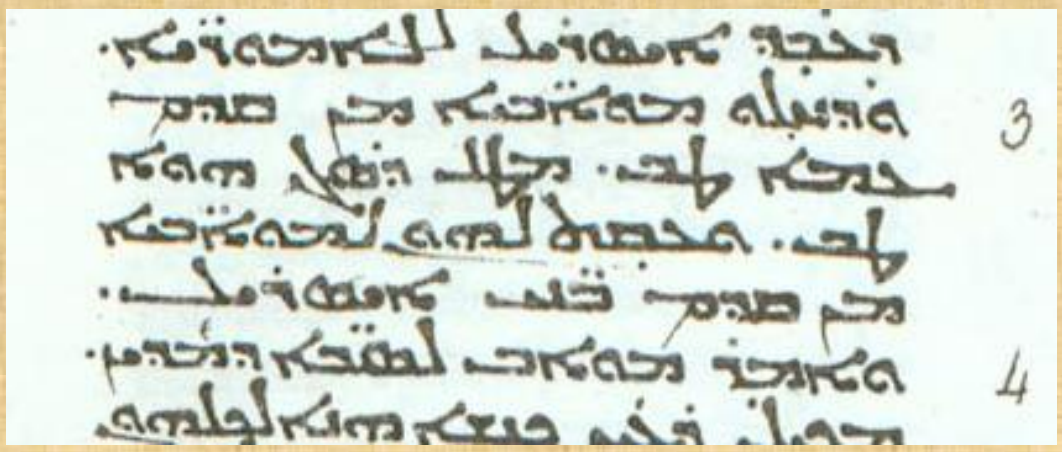
الفلجاتا للقديس جيروم اللاتيني

(Vulgate) exaudivitque Dominus preces Israhel et tradidit Chananeum quem ille interfecit subversis urbibus eius et vocavit nomen loci illius Horma id est anathema

وترجمته

21	3	And the Lord heard the prayers of Israel, and delivered up the Chanaanite, and they cut them off and destroyed their cities: and they called the name of that place Horma, that is to say, Anathema.	exaudivitque Dominus preces Israhel et tradidit Chananeum quem ille interfecit subversis urbibus eius et vocavit nomen loci illius Horma id est anathema

وايضا السريانيه عهد قديم من القرن الرابع



وترجمتها للدكتور لمزا

cities. 3And the LORD hearkened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites into their hands; and they utterly destroyed them and their cities; and they called the name of that place Hirmah."

ومن التلمود من القرن الثالث

TgO

3 וְקַבֵּיל יוי צְלוֹתֵיה דְיִשְׂרָאֵל וּמסַר יָת כְּנַעֲנָאָה וְגַמַר יָתְהוֹן וְיָת קִרְוֵיהוֹן וּקְרָא שְׁמֵיה דְאַתְרָא

חָרְמָה׃

TgPsJ

3 וקביל ייי צלותיה דישראל ומסר ית כנענאה וגמר יתהון וית קורייהון וקרא שמא דאתרא

חרמה

وايضا التنخ

3 The Lord heeded Israel’s plea and delivered up the Canaanites; and they and their cities were proscribed. So that place was named Hormah.

ومن قبل الميلاد

نقلا عن موقع نصوص البحر الميت

وايضا تشهد لنفس النص

وقبل ذلك من القرن الثالث قبل الميلاد

السبعينية

(LXX) καὶ εἰσήκουσεν κύριος τῆς φωνῆς Ισραηλ καὶ παρέδωκεν τὸν Χανα

νιν ὑποχείριον αὐτοῦ, καὶ ἀνεθεμάτισεν αὐτὸν καὶ τὰς πόλεις αὐτοῦ· καὶ ἐ

πεκάλεσαν τὸ ὄνομα τοῦ τόπου ἐκείνου Ἀνάθεμα.

kai eisēkousen kurios tēs phōnēs israēl kai paredōken ton chananin upocheirion autou kai anethematisen auton kai tas poleis autou kai epekalesan to onoma tou topou ekeinou anathema

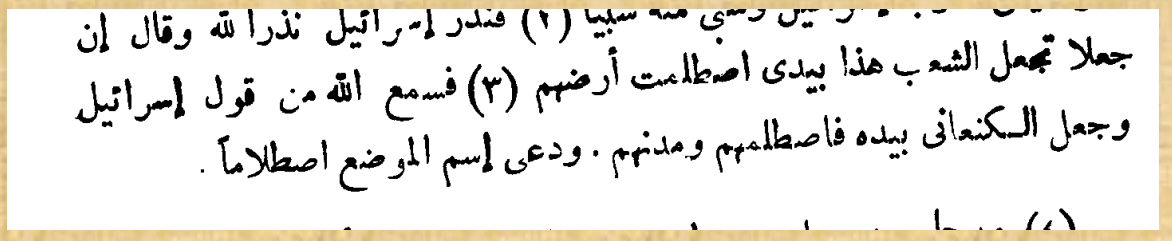
وترجمتها

21:3 And the Lord hearkened to the voice of Israel, and delivered the Chananite into his power; and [Israel] devoted him and his cities, and they called the name of that place Anathema.

وكلمة اناثيما باليوناني يعني محرم

وايضا النص السامري

وترجمتها للعربي


جعلا تجعل الشعب هذا بيدى اصطلمت أرضهم (٣) فسمع الله من قول إسرائيل
وجعل الكنعانى بيده فاصطلمهم ومدنهم . ودعى إسم الموضع اصطلاماً .

وبهذا تاكدنا ان النص اصلي ولم يضاف من قبل الميلاد او بعده

معني كلمة حرمه

H2767

חרמה

chormâh

khor-maw'

From H2763; *devoted*; *Chormah*, a place in Palestine: - Hormah.

مكان مكرس محرم

فهي كلمة عامه وليست لمكان واحد فقط ولكن للمكان الذي يحدث فيه قتل

وهي من كلمة حرم وحرموهم التي تعني انهم قتلوا كثيرين ولكن هذا لايعني قتلوا كل نفس ولكن قتلوا الكثيرين وحرموا الخطيه

عراد وهي تعني حمار وحشي

وهو اسم منطقه من مناطق الكنعانيين وليس اسم شخص

وتاكيد هذا من قاموس سترونج

H6166

ערד

ʿărâd

ar-awd'

From an unused root meaning to *sequester* itself; *fugitive*; *Arad*, the name of a place near Palestine, also of a Canaanite and an Israelite: - Arad.

قاموس برون

H6166

ערד

ʿărâd

BDB Definition:

Arad = “a wild ass”

a royal city of the Canaanites north of the wilderness of Judah (noun proper locative)

اما عن تاريخ حرمه فنجد ان في وصول شعب العبرانيين الي هذا المكان وخطيتهم بسماع كلام الجواسيس ثم اعتراضهم علي كلام الرب ومحاولتهم الصعود الي الجبل

سفر العدد 14

42 **لا تصعدوا، لأن الرب ليس في وسطكم لئلا تنهزموا أمام أعدائكم**

43 **لأن العمالقة والكنعانيين هناك قدامكم تسقطون بالسيف. إنكم قد ارتددتم عن الرب ، فالرب لا يكون معكم**

44 **لكنهم تجبروا وصعدوا إلى رأس الجبل. وأما تابوت عهد الرب وموسى فلم يبرحا من وسط المحلة**

45 **فنزل العمالقة والكنعانيون الساكنون في ذلك الجبل وضربوهم وكسروهم إلى حرمة**

وهذا الوقت تسمي المكان الذي ضرب فيه العمالقه والكنعانيون اسرائيل بسبب خطيتهم حرمه وهو مكان صغير

وملحوظه سميت حرمه رغم ان شعب اسرائيل لم يباد اذا نتاكد ان حرمه لاتعني بالضروره قتل كل كبير وصغير وكل انسان فقط يدل علي قتل كثير وليس الكل

اما في سفر العدد 21

1 ولما سمع الكنعاني ملك عراد الساكن في الجنوب أن إسرائيل جاء في طريق أتاريم، حارب إسرائيل وسبى منهم سبيا

2 فنذر إسرائيل نذرا للرب وقال: إن دفعت هؤلاء القوم إلى يدي أحرم مدنهم

3 فسمع الرب لقول إسرائيل، ودفع الكنعانيين، فحرموهم ومدنهم. فدعي اسم المكان حرمة

فهو حرم الكنعانيين تحت قيادة ملك عراد وهو احد ملوك الكنعانيين في هذا الزمان

وكنعان لم تكن مملكه واحده بل عدة ممالك

اذا فالمكان الذي حارب فيه اسرائل عراد ومدنه اطلق عليها حرمه لانهم قتلوا كثيرين منهم

وهو مكان مختلف عن المكان الاول

اذا فهو موقف حدث بالفعل في زمن موسي وكتب عنه

ولكن هذا لا يمنع ان بعض الكنعانيين نجوا واستمروا في العيش في هذه المنطقه فيما بعد وقويوا واصبح له ملك مره اخري باسم ملك عراد وهذا حدث وبالفعل ذكر مره اخري في

سفر يشوع 12

14 ملك حرمة واحد. ملك عراد واحد

ولكن كلام يشوع يوضح ان بدل ان عراد وحرمه كان لهم ملك واحد الكنعاني اصبحت منطقتين بملكين كنعانيين

ومن قاموس الكتاب المقدس

حُرْمَة

اسم عبري معناه "موضع مقدس، خراب" وقد دعيت مدينة صفاة، بعد خرابها. كانت تقع في البلاد الجنوبية نحو أقدام ادوم، قرب صقلع، حين تجاسر العبرانيون بعدما فقدوا أيمانهم، أن يتقدموا من قادش نحو كنعان. نزل العماليقيون والكنعانيون، وضربوهم وطاردوهم حتى إلى حرمة، كما دعيت المدينة بعد خرابها بنحو 38 سنة بعد ذلك (عدد 14: 45 و تثنية 1: 44). وفي الارتحال الثاني للعبرانيين من قادش بعد انقضاء هذه الـ 38 سنة، بينما كانوا معسكرين في جبل حور، عاد الكنعانيون تحت ملك عراد، وهجموا عليهم، وأخذوا بعض الأسرى، فنذر بنو إسرائيل بإهلاكهم لو ساعدهم يهوه، ودمّروا مدينتهم، ودعوا المنطقة المخربة حرمة، أي خراباً (عدد 21: 1-3).

وكانت حرمة من نصيب يهوذا، لكنها نقلت فيما بعد إلى شمعون (يشوع 15: 30 و 19: 4). وبعد موت يشوع، ساعد يهوذا شمعون على أن يأخذ المدينة، وكان يسكنها الكنعانيون، وأما أنها نجت من الخراب عندمن الخراب عندما دُمِرّت المنطقة أولاً فذاك إتماما للعهد (عدد 21: 2). وقد أفرزت المدينة فيما بعد للخراب فذبح فيها الإنسان والحيوان، ودعيت المدينة منذئذٍ حرمة (قضاة 1: 17). وكان يشوع قد هزم ملكها من قبل. وربما كان غائباً عن مدينته عند وقوع المعركة، لأنه كان يساعد قوماً من بني جنسه في حبرون عندما حدثت هزيمة قومه (يشوع 12: 14). وبعدما أخربت المدينة سكنها الشمعونيون (1 اخبار 4: 30). وكانت كريمة على داود عندما كان طريداً، وأرسل داود إلى أصدقائه هناك جزءاً من غنائم صقلع (1 صموئيل 30: 30). وربما كان موقعها في تل السبع (ويدعى أيضاً تل المشاش) نحو 3 أميال شرق بئر سبع.

والان بعد ان تاكدنا من اصالة العدد من التراجم والمخطوطات وايضا تاريخيا

اتي الي كلام ادم كلاك واقتباس المشكك الغير امين من كلام ادم كلارك

Num 21:3

The Lord hearkened to the voice of Israel - The whole of this verse appears to me to have been added after the days of Joshua. It is certain the Canaanites were not utterly destroyed at the time here spoken of, for this did not take place till after the death of Moses. If, instead of utterly destroyed them, ויחרם vaiyacharem, we translate they devoted them to utter destruction, it will make a good sense, and not repugnant to the Hebrew; though some think it more probable that the verse was added afterwards by Joshua or Ezra, in testimony of the fulfillment of God's promise; for Arad, who is mentioned as being destroyed here, is mentioned among those destroyed by Joshua long after, (see Jos_12:14): but this is quite consistent with their being devoted to destruction, as this might be fulfilled any time after. See the note on Leviticus 27 (note).

فسمع الرب لصوت اسرائيل – وكل من هذا العدد يبدو لي (اي انه رائ ادم كلارك الشخصي بدون دليل) انها مضافه بعد ايام يشوع . لان من المؤكد ان الكنعانيين لم يدمروا تماما في هذا الوقت للمتكلم لانه لم يحدث الي ان مات موسي , وبدلا من حرمناها لو ترجمت الي خصصت للدمار التام ستجعل شعور افضل وهو معني ليس مرفوض لترجمة العبري . علي الرغم من ان البعض اعتقد ان العدد اضيف فيما بعد بواسطة يشوع او عزرا شهاده لان وعد الرب تحقق: لان عراد الذي اليه

هنا انه دمر اشير اليه من الذين دمروا علي يد يشوع بعد فتره في يشوع 12: 14 ولكن هذا يتفق تماما مع معني تخصيص للتدمير, الذي يجب ان يتم في اي وقت لاحق

انظر الي الملاحظه في لاويين 27

فاعتراض ادم كلارك علي الترجمه انها غير دقيقه لان الترجمه توحي بانها اضيفت فيما بعد بالنسبه له ولكن لو ترجمة بدل حرمت الي كلمة خصصت للتحريم لكان افضل وترد علي من يدعي انها اضيفت وبخاصه ان معني الكلمه العبري يحتمل هذا المعني

والان بعد كل هذا اضع امامكم كلام المشكك وارك الحكم الي القارئ ليحكم هل كان المشكك امين ام لا

فقال آدم كلارك: [إن هذه الآية « [3]فَسَمِعَ الرَّبُّ لِقَوْلِ إِسْرَائِيلَ، وَدَفَعَ الْكَنْعَانِيِّينَ، فَحَرَّمُوهُمْ وَمُدُنَهُمْ. فَدُعِيَ اسْمُ الْمَكَانِ «حُرْمَةَ». . » أُلحقت بعد موت موسى، لأن جميع الكنعانيين لم يهلكوا إلى عهد موسى، بل بعد موته].

وبالطبع هذا ليس كلام ادم كلارك الكامل ولا مقصده ايضا فقط ولكن اقتطاع الكلام يؤدي الي اظهار معني عكس الذي يقصده ادم كلارك والمشكك فعل هذا فقط لاغراضه التشكيكيه الغير امينه

ومن شرح القس الدكتور منيس عبد النور

قال المعترض: «ورد في عدد 21: 3 «فسمع الرب لقول إسرائيل، ودفع الكنعـــانيين، فحرَّموهم ومدنَهم، فدُعي اسم المكان: حُرمة». فقال آدم كلارك إن هذه الآية أُلحقت بعـــد موت موسى، لأن جميع الكنعانيين لم يهلكوا إلى عهد موسى، بل بعد موته».

وللرد نقول: (1) اعتاد المعترض أن يورد جزءاً فقط مما يقتبس منه، فقد قال آدم كلارك: «تدل العبارة على أن الله سيدفع الكنعانيين في يد بني إسرائيل». ويدل الأصل على أن بني إسرائيل انتصروا على فريق من الكنعانيين في مكان أطلقوا عليه اسم «حُرمة». وقد حدث هذا في عهد موسى.

(2) لم تقل في التوراة إن الله دفع «جميع الكنعانيين» في يد بني إسرائيل، بل قالت «الكنعانيين». فزاد المعترض كلمة «جميع» من عنده ليفسد المعنى. وواضح أن الافتراء ليس مِن شيم العلماء.

واخيرا المعني الروحي

من تفسير ابونا تادرس يعقوب

محاربة ملك عراد:

"عراد" كلمة عبريّة تعني "حمار وحشي"، وهي بلدة في القسم الجنوبي من اليهوديّة (يش 12: 14، قض 1: 6).

إن كان ملك أدوم رفض أن يعبر الشعب في أرضه فلم يقاوم الشعب بل اتخذ طريقه حول أدوم، مفضلاً بالحري ألاَّ يقاوم الشر بالشر بل يهرب من الشر. هذا هو الطريق الروحي للمؤمن أنه يقلب مشاعره الطبيعيّة المحبة للانتقام مفضلاً بالحري على قلبه ويملك عليه عن أن ينتصر على الآخرين ويملك عليهم. أما الكنعاني ملك عراد الذي تصرف "كحمار وحشي" فقام للهجوم والمحاربة دون أن يطلب منهم ألاَّ يعبروا في أرضه. لقد التقى بهم وهم قادمون في طريق أتاريم وحاربهم وسبى منهم سبيًا. كلمة أتاريم تعني "الأثر"، وكأن ملك عراد قد اقتفى آثارهم لكي يلحق بهم ويهلكهم حتى لا يتمتعوا بأرض الموعد.

لماذا سمح الله لهم بالهزيمة؟ لقد أراد أن يدرك الشعب ضعفه الذاتي وعجزه بشريًا عن الخلاص والنصرة حتى إذا ما طلب يدّ الله ونذر ألاَّ يأخذ شيئًا لنفسه بل يُحرِّم المدن ويسمي حُرمة، أي منطقة مُحرَّمة، تصبح هذه شهادة دائمة وتذكار أن كل خلاص ونصرة يتحققان في المستقبل إنما هو بقوة الله. هكذا أحيانًا يسمح الله حتى للقديسين أن يُغلبوا ربما في أقل الخطايا وأتفهها لكي تصير بالنسبة لهم تذكارًا لضعفهم، وإذ يغلبون في الحرب الروحيّة وينمون في المواهب وتثمر حياتهم وخدمتهم لا يسقطون في الكبرياء.

يقول **الأب ثيوفان الناسك** أنه إذ يسقط أحيانًا الإنسان في خطيّة لم يسقط فيها منذ زمن طويل بل انتصر عليها يتعب للغاية، هذه علامة الكبرياء في القلب، إذ يحسب الإنسان في نفسه أنه غالب على الدوام. لهذا من التداريب الجميلة التي تقدم للمؤمنين الذين يعيشون زمانًا طويلاً في حالة نصرة ثم يسقطون في خطيّة تافهة حسب نظرتهم البشريّة يمزجزن توبتهم ودموعهم بحياة الشكر لله الذي يكشف لهم ضعفاتهم. فعِوَض أن يتحطم الإنسان لأنه سقط فيما لا يتوقع يشكر الله الذي فضحه أمام عيني نفسه سائلاً إياه أن يرفع عنه التجربة.

والمجد لله دائما